it Istruzioni per l'uso

it Istruzioni per l'installazione e la manutenzione



recoCOMPACT exclusive

VWL 39/5 230V ... VWL 79/5 230V

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ▮ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

12	Uscita multifunzione: - Attivazione di un apparecchio di riscaldamento supplementare esterno, - Valvola esterna a 3 vie, - Messaggio di errore esterno	16	Alimentazione di corrente, pompa di calore, circuito di comando
13	Riscaldamento della vaschetta raccogli-condensa, opzionale	17	Alimentazione di corrente, pompa di calore, riscaldamento supplementare
14	Cavo eBUS	18	Alimentazione di corrente, apparecchio di ventilazione domestica
15	Alimentazione di corrente, pompa di calore, compressore	19	Ventilazione meccanica controllata
		20	Possibilità di allaccio per elemento antigelo

I Interventi di ispezione e manutenzione, pompa di calore

#	Intervento di manutenzione	Intervallo	
1	Pulizia del prodotto	Annualmente	57
2	Controllo/pulizia dell'evaporatore	Annualmente	58
3	Controllo del ventilatore	Annualmente	58
4	Controllo/pulizia dello scarico della condensa	Semestralmente	59
5	Pulizia del sifone della condensa	Annualmente	
6	Pulizia della vaschetta raccogli-condensa	Annualmente	
7	Pulizia griglia anti-intemperie	Semestralmente	
8	Verifica dispositivi di sicurezza	Annualmente	

J Interventi di ispezione e manutenzione, apparecchio di ventilazione domestica

#	Intervento di manutenzione	Intervallo	
1	Controllo/pulizia filtro dell'apparecchio di ventilazione domestica	Semestralmente	
2	Pulizia del sifone della condensa	Semestralmente	
3	Pulizia dello scambiatore di calore	Semestralmente	
4	Controllo/pulizia dello scarico della condensa	Semestralmente	59
5	Pulizia della vaschetta raccogli-condensa	Semestralmente	
6	Pulizia delle valvole aria di alimentazione e di scarico	come indicato dal produttore	

K Dati tecnici

I seguenti dati valgono per prodotti nuovi con scambiatori di calore puliti.

Dati tecnici – generali

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Altezza pompa di calore	1.880 mm	1.880 mm	1.880 mm
Altezza con adattatore aria di smaltimento	2.170 mm	2.170 mm	2.170 mm
Altezza torre bollitore	1.880 mm	1.880 mm	1.880 mm
Larghezza pompa ci calore	800 mm	800 mm	800 mm
Larghezza torre bollitore	800 mm	800 mm	800 mm
Profondità pompa di calore	750 mm	750 mm	750 mm
Profondità torre bollitore	800 mm	800 mm	800 mm
Peso pompa di calore, con imballo	204 kg	204 kg	223 kg
Peso torre bollitore, con imballo	197 kg	197 kg	197 kg
Peso pompa di calore, operativo	230 kg	230 kg	249 kg
Peso torre bollitore, operativo	412 kg	412 kg	412 kg
Luogo d'installazione	Vano tecnico/cantina	Vano tecnico/cantina	Vano tecnico/cantina
Temperatura ambiente ammessa	10 … 40 °C	10 … 40 °C	10 … 40 °C
Umidità dell'aria relativa consentita	40 … 75 %	40 … 75 %	40 … 75 %
Raccordi circuito di riscaldamento	G 1"	G 1"	G 1"
Raccordi acqua fredda, acqua calda sanitaria	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"

Appendice

Dati tecnici – impianto elettrico

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Tensione misurata del compressore	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE
Tensione misurata riscaldamento supplementare	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE; 400 V (-15%/+10%), 50 Hz, 3~/N/PE	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE; 400 V (-15%/+10%), 50 Hz, 3~/N/PE	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE; 400 V (-15%/+10%), 50 Hz, 3~/N/PE
Tensione misurata del circuito di comando	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE	230 V (-15%/+10%), 50 Hz, 1~/N/PE
Corrente misurata compressore max	5,4 A	10,1 A	15,0 A
Corrente misurata, max. circuito di comando	2,3 A	2,3 A	2,3 A
Corrente misurata, riscaldamento supplementare max	22,7 A (230 V), 14,2 A (400 V)	22,7 A (230 V), 14,2 A (400 V)	22,7 A (230 V), 14,2 A (400 V)
Potenza misurata	1,78 kW	2,86 kW	3,97 kW
Capacità misurata riscaldamento complementare	5,21 kW	5,21 kW	5,21 kW
Corrente di spunto max.	16 A	16 A	16 A
Tipo di protezione	IP 10B	IP 10B	IP 10B
Sezione cavo riscaldamento supplementare (monofase) min	2,5 mm²	2,5 mm²	2,5 mm²
Sezione cavo riscaldamento supplementare (trifase) min	1,5 mm²	1,5 mm²	1,5 mm²
Sezione cavo compressore (monofase) min	2,5 mm²	2,5 mm²	2,5 mm²
Tipo di fusibile, caratteristica	Caratteristica C, ad azione ritardata, a tre poli di commutazione (interruzione delle tre linee di allacciamento alla rete elettrica con un contatto)	Caratteristica C, ad azione ritardata, a tre poli di commutazione (interruzione delle tre linee di allacciamento alla rete elettrica con un contatto)	Caratteristica C, ad azione ritardata, a tre poli di commutazione (interruzione delle tre linee di allacciamento alla rete elettrica con un contatto)

Dati tecnici – circuito di riscaldamento

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Materiale nel circuito di riscaldamento	Rame, lega di rame e zinco, acciaio inox, gomma etilene-propilene-diene, ottone, ferro	Rame, lega di rame e zinco, acciaio inox, gomma etilene-propilene-diene, ottone, ferro	Rame, lega di rame e zinco, acciaio inox, gomma etilene-propilene-diene, ottone, ferro
Caratteristiche ammesse dell'acqua	senza protezione antigelo o anticorrosione. Addolcire l'acqua di riscaldamento in presenza di valori di durezza dell'acqua a partire da 3,0 mmol/l (16,8°dH) ai sensi della Direttiva VDI2035 Foglio 1.	senza protezione antigelo o anticorrosione. Addolcire l'acqua di riscaldamento in presenza di valori di durezza dell'acqua a partire da 3,0 mmol/l (16,8°dH) ai sensi della Direttiva VDI2035 Foglio 1.	senza protezione antigelo o anticorrosione. Addolcire l'acqua di riscaldamento in presenza di valori di durezza dell'acqua a partire da 3,0 mmol/l (16,8°dH) ai sensi della Direttiva VDI2035 Foglio 1.
Pressione di esercizio min.	0,05 MPa (0,50 bar)	0,05 MPa (0,50 bar)	0,05 MPa (0,50 bar)
Pressione di esercizio max.	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)
Temperatura di mandata min modo riscaldamento	20 °C	20 °C	20 °C
Temperatura di mandata modo riscaldamento con compressore max	55 °C	55 °C	55 °C
Temperatura di mandata modo riscaldamento con riscaldamento supplementare max.	75 °C	75 °C	75 °C
Temperatura di mandata min modo raffreddamento	7 °C	7 °C	7 °C
Temperatura di mandata modo raffrescamento max	25 °C	25 °C	25 °C
Modello della pompa	Pompa ad alta efficienza	Pompa ad alta efficienza	Pompa ad alta efficienza

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Potenza elettrica assorbita minima pompa del riscaldamento	2 W	2 W	2 W
Potenza elettrica assorbita massima pompa del riscaldamento	60 W	60 W	60 W
Contenuto di acqua circuito di riscaldamento nel prodotto	36 l	36 l	36 l
Portata volumetrica circuito di riscaldamento min.	250 l/h	250 l/h	250 l/h
Portata volumetrica circuito di riscaldamento max. a 350 mbar di prevalenza residua	1.270 l/h	1.270 l/h	1.270 l/h

Dati tecnici - Acqua calda sanitaria

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Contenuto acqua bollitore per acqua calda sanitaria	211 l	211 l	211 l
Materiale bollitore per acqua calda sanitaria	Acciaio, smaltato	Acciaio, smaltato	Acciaio, smaltato
Protezione anticorrosione	Anodo di protezione al magnesio	Anodo di protezione al magnesio	Anodo di protezione al magnesio
Pressione di esercizio max.	1,0 MPa (10,0 bar)	1,0 MPa (10,0 bar)	1,0 MPa (10,0 bar)
Volume vaso di espansione	24 l	24 l	24 l
Tempo di riscaldamento a 53 °C temperatura nominale bollitore, A14	2:42 h	2:42 h	2:15 h
Profilo prelievo secondo DIN EN 16147	XL	XL	XL
Quantità acqua miscelata 40 °C (V40) con temperatura nominale del bollitore 53 °C	274,6 l	274,6 l	274,6 l
Quantità di acqua calda utilizzabile max.	274,6 l	274,6 l	274,6 l

Dati tecnici – circuito frigorigeno

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Refrigerante, tipo	R410A	R410A	R410A
Refrigerante, Global Warming Potential (GWP)	2088	2088	2088
CO_2 equivalente	2,92 t	2,92 t	3,76 t
Refrigerante, quantità di riempimento	1,4 kg	1,4 kg	1,8 kg
Pressione di esercizio ammessa, max.	4,15 MPa (41,50 bar)	4,15 MPa (41,50 bar)	4,15 MPa (41,50 bar)
Compressore, tipo di costruzione	Scroll	Scroll	Scroll
Compressore, tipo di olio	Estere di polivinile specifico (PVE)	Estere di polivinile specifico (PVE)	Estere di polivinile specifico (PVE)
Tipo di costruzione valvola di espansione	Elettronica	Elettronica	Elettronica

Dati tecnici - Ventilazione

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Tensione nominale/Tensione misurata sul circuito di comando	230 V	230 V	230 V
Frequenza di rete	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Fusibile, inerte	4 A	4 A	4 A
Potenza assorbita	15 … 170 W (0,020 … 0,228 hp)	15 … 170 W (0,020 … 0,228 hp)	23 … 342 W (0,031 … 0,459 hp)
Potenza max. assorbita (con elemento antigelo, se presente)	1.170 W (1,569 hp)	1.170 W (1,569 hp)	1.842 W (2,470 hp)
Assorbimento di corrente	0,74 A	0,74 A	1,5 A
Intervallo di collegamento per l'aria ⌀ (interno)	180 mm (7,09 in)	180 mm (7,09 in)	180 mm (7,09 in)
Intervallo di collegamento per l'aria ⌀ (esterno)	210 mm (8,27 in)	210 mm (8,27 in)	210 mm (8,27 in)

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Materiale dello scambiatore termico	Polistirolo/griglia di alluminio	Polistirolo/griglia di alluminio	Polistirolo/griglia di alluminio
Portata volumetrica dell'aria max.	260 m³/h (9.182 ft³/h)	260 m³/h (9.182 ft³/h)	360 m³/h (12.713 ft³/h)
Portata volum.nom.	115 … 200 m³/h (4.061 … 7.063 ft³/h)	115 … 200 m³/h (4.061 … 7.063 ft³/h)	175 … 277 m³/h (6.180 … 9.782 ft³/h)
Pressione di mandata residua con la portata volumetrica dell'aria max.	180 Pa (0,00180 bar)	180 Pa (0,00180 bar)	200 Pa (0,00200 bar)
potenza assorbita specifica per portata volumetrica nominale max. e compressione esterna	0,3 W/(m³/h) a 200 m³/h, 100 Pa	0,3 W/(m³/h) a 200 m³/h, 100 Pa	0,38 W/(m³/h) a 277 m³/h, 100 Pa
potenza assorbita specifica secondo il Passivhaus Institut	0,33 W/(m³/h) a 200 m³/h, 100 Pa	0,33 W/(m³/h) a 200 m³/h, 100 Pa	0,34 W/(m³/h) a 277 m³/h, 100 Pa
Classe del filtro aria esterna (secondo EN 779)	F7/F9	F7/F9	F7/F9
Classe del filtro aria esterna (secondo ISO 16890)	ISO ePM2,5 65%/ISO ePM1,0 85%	ISO ePM2,5 65%/ISO ePM1,0 85%	ISO ePM2,5 65%/ISO ePM1,0 85%
Classe del filtro aria di scarico (ai sensi della EN 779)	G4	G4	G4
Classe del filtro aria di scarico (ai sensi della ISO 16890)	ISO Coarse	ISO Coarse	ISO Coarse
Superficie filtro	0,9 m² (9,7 ft²)	0,9 m² (9,7 ft²)	0,9 m² (9,7 ft²)
Rendimento termico ai sensi della EN 13141-7	85 %	85 %	85 %
Rendimento termico secondo il Passivhaus Institut	87 %	87 %	83 %
Rendimento termico ai sensi delDIBt (Istituto tedesco per la tecnica delle costruzioni)	82 %	82 %	82 %
Funzionamento antigelo attivo (impedisce il congelamento e/o scongela l'acqua di condensa)	≤ −3 °C (≤ 26,6 °F)	≤ −3 °C (≤ 26,6 °F)	≤ −3 °C (≤ 26,6 °F)
Potenza sonora livello 1 (a 16 Pa)	45 dB(A) a 80 m³/h	45 dB(A) a 80 m³/h	48 dB(A) a 110 m³/h
Potenza sonora livello 2 (a 50 Pa)	48 dB(A) a 140 m³/h	48 dB(A) a 140 m³/h	53 dB(A) a 194 m³/h
Potenza sonora livello 3 (a 100 Pa)	53 dB(A) a 200 m³/h	53 dB(A) a 200 m³/h	59 dB(A) a 277 m³/h
Potenza sonora max. (a 169 Pa)	59 dB(A) a 260 m³/h	59 dB(A) a 260 m³/h	66 dB(A) a 360 m³/h

Dati tecnici - collegamento aria

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Diametro raccordo dell'aria, interno	180 mm	180 mm	180 mm
Diametro raccordo dell'aria, esterno	210 mm	210 mm	210 mm
Classe filtro secondo DIN EN 779:2012-10	F7/G4	F7/G4	F7/G4
Classe filtro secondo ISO 16890	ISO ePM2,5 65% / ISO Coarse	ISO ePM2,5 65% / ISO Coarse	ISO ePM2,5 65% / ISO Coarse

Dati tecnici – dati di potenza in riscaldamento secondo EN 14511

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Potenza termica A2/W35	3,26 kW	3,26 kW	4,14 kW
Potenza assorbita A2/W35	0,89 kW	0,89 kW	1,03 kW
Coefficiente di rendimento, COP A2/W35	4,04	4,04	4,02
Potenza termica A7/W35 ΔT 5 K	4,92 kW	4,92 kW	5,77 kW
Assorbimento di potenza A7/W35 ΔT 5 K	1,11 kW	1,11 kW	1,55 kW
Coefficiente di rendimento, COP A7/W35 ΔT 5 K	4,46	4,46	3,72
Potenza termica A7/W45 ΔT 5 K	4,95 kW	4,95 kW	7,23 kW
Assorbimento di potenza A7/W45 ΔT 5 K	1,52 kW	1,52 kW	2,31 kW
Coefficiente di rendimento, COP A7/W45 ΔT 5 K	3,35	3,35	3,13
Potenza termica A7/W55 ΔT 8K	4,73 kW	4,73 kW	6,84 kW

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Potenza assorbita A7/W55 ΔT8 K	1,79 kW	1,79 kW	2,60 kW
Coefficiente di rendimento, COP A7/W55 ΔT 8K	2,69	2,69	2,63

Dati tecnici – dati di potenza in raffrescamento secondo EN 14511

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Potenza di raffrescamento A35/W18 ΔT 5 K	4,85 kW	4,85 kW	6,15 kW
Assorbimento di potenza A35/W18 ΔT 5 K	1,26 kW	1,26 kW	1,43 kW
Coefficiente di rendimento, EER A35/W18 ΔT 5 K	4,13	4,13	4,30
Potenza di raffrescamento A35/W7 ΔT 5 K	2,85 kW	2,85 kW	3,55 kW
Assorbimento di potenza A35/W7 ΔT 5 K	1,20 kW	1,20 kW	1,30 kW
Coefficiente di rendimento, EER A35/W7 ΔT 5 K	2,53	2,53	2,73

Dati tecnici - potenza acustica

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Potenza acustica all'interno (LWi) secondo EN 12102 modo riscaldamento con A7/W35	48 dB(A)	48 dB(A)	48,1 dB(A)
Potenza acustica all'interno (LWi) secondo EN 12102 modo riscaldamento con A7/W35 con recoVAIR	52,8 dB(A)	52,8 dB(A)	60 dB(A)
Potenza acustica all'interno (LWi) secondo EN 12102 modo riscaldamento con A7/W45	49,5 dB(A)	49,5 dB(A)	47,7 dB(A)
Potenza acustica all'interno (LWi) secondo EN 12102 modo riscaldamento con A7/W45 con recoVAIR	53,3 dB(A)	53,3 dB(A)	59,9 dB(A)
Potenza acustica all'interno (LWi) secondo EN 12102 modo riscaldamento con A7/W55	49 dB(A)	49 dB(A)	50 dB(A)
Potenza acustica all'interno (LWi) secondo EN 12102 modo riscaldamento con A7/W55 con recoVAIR	53,7 dB(A)	53,7 dB(A)	59,9 dB(A)
Potenza acustica all'esterno, installazione a parete dritta (LWa) secondo EN 14511 modo riscaldamento con A7/W35	50,4 dB(A)	50,4 dB(A)	48,8 dB(A)
Potenza acustica all'esterno, installazione a parete dritta (LWa) secondo EN 14511 modo riscaldamento con A7/W35 con recoVAIR	51,3 dB(A)	51,3 dB(A)	53,4 dB(A)
Potenza acustica all'esterno, installazione a parete dritta (LWa) secondo EN 14511 modo riscaldamento con A7/W45	50,5 dB(A)	50,5 dB(A)	48,3 dB(A)
Potenza acustica all'esterno, installazione a parete dritta (LWa) secondo EN 14511 modo riscaldamento con A7/W45 con recoVAIR	53 dB(A)	53 dB(A)	53,9 dB(A)
Potenza acustica all'esterno, installazione a parete dritta (LWa) secondo EN 14511 modo riscaldamento con A7/W55	51,1 dB(A)	51,1 dB(A)	48,1 dB(A)
Potenza acustica all'esterno, installazione a parete dritta (LWa) secondo EN 14511 modo riscaldamento con A7/W55 con recoVAIR	52,6 dB(A)	52,6 dB(A)	53,9 dB(A)
Potenza acustica all'interno (LWi) secondo EN 12102 max.	53,6 dB(A)	53,6 dB(A)	54,6 dB(A)
Potenza acustica all'interno (LWi) secondo EN 12102 max. con recoVAIR	56,3 dB(A)	56,3 dB(A)	61,2 dB(A)
Potenza acustica all'esterno (LWa) secondo EN 12102 max., installazione dritta	58,1 dB(A)	58,1 dB(A)	58,3 dB(A)
Potenza acustica all'esterno (LWa) secondo EN 12102 max., installazione ad angolo	56,3 dB(A)	56,3 dB(A)	56,1 dB(A)

Dati tecnici - sorgente di calore

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Sorgente di calore	Aria	Aria	Aria
Temperatura dell'aria min. (riscaldamento)	−20 °C	−20 °C	−20 °C

Appendice

	VWL 39/5 230V	VWL 59/5 230V	VWL 79/5 230V
Temperatura dell'aria max. (riscaldamento)	43 °C	43 °C	43 °C
Temperatura dell'aria min. (carica del bollitore)	−20 °C	−20 °C	−20 °C
Temperatura dell'aria max. (carica del bollitore)	43 °C	43 °C	43 °C
Temperatura dell'aria min. (raffreddamento)	15 °C	15 °C	15 °C
Temperatura dell'aria max. (raffreddamento)	46 °C	46 °C	46 °C
Portata volumetrica dell'aria min.	750 m³/h	750 m³/h	750 m³/h
Portata volumetrica dell'aria max.	1.900 m³/h	1.900 m³/h	2.200 m³/h
Portata volumetrica nominale con A7/W35	1.300 m³/h	1.300 m³/h	1.300 m³/h
Intervallo di giri ventola	1.170 rpm	1.170 rpm	1.170 rpm
Intervallo di giri ventola, riscaldamento	703 rpm	703 rpm	820 rpm
Intervallo di giri ventola, produzione acqua calda	703 rpm	703 rpm	820 rpm
Intervallo di giri ventola, raffreddamento	703 rpm	703 rpm	820 rpm
Intervallo di giri ventola, funzionamento silenzioso	562 rpm	562 rpm	562 rpm
Assorbimento di potenza elettrica ventilatore max.	250 W	250 W	250 W

0020270986_01

0020270986_01 ▮ 11.01.2021

Supplier
Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ▮ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ▮ www.vaillant.it

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.